

<b>Program</b>	<b>VSEŽIVLJENJSKO UČENJE</b>
<b>Podprogram</b>	<b>COMENIUS</b>
<b>Vrsta akcije</b>	<b>PARTNERSTVA</b>
<b>Akcija</b>	<b>COMENIUS dvostranska šolska partnerstva</b>
<b>Cilji in opis akcije</b>	<p>Dvostranska šolska partnerstva s poudarkom na jeziku vključujejo dve šoli iz različnih sodelujočih držav in so namenjena spodbujanju uporabe evropskih jezikov, tako da učencem dajo možnost uporabe svojega znanja tujega jezika in da se seznanijo z jezikom partnerske države. Od učencev, ki so vključeni v dvostransko partnerstvo se pričakuje, da bodo osvojili vsaj osnove jezika partnerske organizacije. Navadno učenci uporabljajo tretji jezik, kot svoj delovni jezik in jezik za komunikacijo. Med projektom učenci in učitelji v obeh državah skupaj obravnavajo skupno temo in pripravijo skupen končni izdelek. Vsaka sodelujoča organizacija mora organizirati izmenjavo razreda s partnersko organizacijo, od katerih vsaka traja najmanj 10 dni in vključuje učence stare 12 ali več. Med izmenjavami razredov, učenci sodelujejo na šoli in drug drugemu zagotovijo nastanitev pri svojih družinah. Sodelovanje naj ne bo omejeno le na izmenjavo, ampak naj aktivnosti pokrivajo celotno obdobje projekta.</p> <p>Glavni cilj Comenius šolskih partnerstev je krepitev evropske razsežnosti izobraževanja s spodbujanjem skupnih aktivnosti sodelovanja med šolami v Evropi. Projekt daje učencem in učiteljem v različnih državah priložnost, da delajo na eni ali več temah, ki so v skupnem interesu. Šolska partnerstva pomagajo učencem in učiteljem, da pridobijo in izboljšajo spretnosti, ne le na tematskem ali predmetnem področju na katerega se osredotoča projekt, ampak tudi z vidika timskega dela, socialnih odnosov, načrtovanja in izvajanja projektnih aktivnosti ter uporabe informacijske in komunikacijske tehnologije (IKT). Sodelovanje v partnerstvu s šolami iz različnih držav obenem daje učencem in učiteljem priložnost, da vadijo tuje jezike, in povečuje njihovo motivacijo za učenje jezikov.</p> <p>Za to vrsto projekta je obvezna recipročna izmenjava razredov. Primeri aktivnosti, ki se lahko izvajajo v okviru dvostranskih Comenius šolskih partnerstev:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Projektni sestanki med organizacijami, ki so vključene v partnerstvo</li> <li>• Izmenjava osebja in učencev, ki so vključeni v projektne aktivnosti (npr. izmenjave učiteljev, študijski obiski, izmenjave učencev)</li> <li>• Izmenjave izkušenj in dobre prakse s partnerskimi šolami v tujini</li> <li>• terensko delo, projektne raziskave</li> <li>• Priprava, objava in razširjanje dokumentov v zvezi z aktivnostmi sodelovanja</li> <li>• Priprava tehničnih izdelkov, risb, umetniških izdelkov</li> <li>• Predstave (npr. gledališke igre, muzikali)</li> <li>• Organizacija razstav, produktov in razširjanje informativnih gradiv</li> <li>• Jezikovna priprava za učitelje in učence, da se zagotovi potrebno znanje delovnega jezika (delovnih jezikov) partnerstva</li> <li>• Sodelovanje z drugimi projekti na sorodnih predmetnih področjih (npr. preko Comenius mrež), vključno z mobilnostjo za dogodke mrež, če je ustrezno</li> <li>• Aktivnosti samoocenjevanja</li> <li>• Razširjanje izkušenj in rezultatov projekta</li> </ul> <p>Pri izbiranju teme šolskega partnerstva se šole spodbujajo, da izberejo temo, ki je zanimiva in pomembna za sodelujoče organizacije, saj bo le-ta gonilo sodelovanja in učenja v okviru projekta. Najbolj primerno je, če so projektne aktivnosti integrirane v redne dejavnosti šol ter vključene v kurikulum sodelujočih učencev. Učenci naj imajo možnost, da se vključijo v vse faze projekta, vključno z aktivnostmi načrtovanja, organizacije in vrednotenja. Če jezik partnerske šole ni del kurikuluma sodelujočih učencev, morajo šole organizirati jezikovno pripravo v obsegu najmanj 20 ur.</p>
<b>Kdo ima lahko koristi</b>	Osebe in učenci sodelujočih šol ter lokalna skupnost.
<b>Kdo se lahko prijavi</b>	Šole (organizacije, ki nudijo splošno, poklicno ali strokovno izobraževanje na srednješolski ravni, in izjemoma, v primeru dvostranskih partnerstev tudi organizacije, ki omogočajo usposabljanje vajencev).
<b>PRIORITETE</b>	Prosimo, da pri ustrezni nacionalni agenciji preverite, če obstajajo nacionalne prioritete. Trenutno ni evropskih prioritet za COMENIUS dvostranska šolska partnerstva.
<b>KAKO SE PRIJAVITI</b>	Decentralizirana akcija. Prijavnice je potrebno poslati na ustrezno nacionalno agencijo prijavitelja.
Prosimo, da za podrobnejše informacije obiščete spletno stran ustrezne agencije.	
<b>Izborni postopek:</b>	NA1
<b>Šifra prijavnice:</b>	PA
<i>Prosimo, da se prepričate ali uporabljate prijavnico, ki ima to šifro v glavi dokumenta.</i>	
<b>Prijavni rok(i):</b>	19. februar 2010
<b>Trajanje</b>	

<b>Najkrajše trajanje:</b>	2 leti
<b>Najdaljše trajanje:</b>	2 leti
<b>Opombe glede trajanja:</b>	Ni opomb
<b>FINANČNE DOLOČBE</b>	
Prosimo, da si za več informacij ogledate Poglavlje 4 (Finančne določbe) v <b>I. delu</b> tega Vodnika.	
<b>Veljavna tabela za dotacije:</b>	Tabela 4
<b>Najvišja dotacija v €:</b>	Ni določeno
<b>Opomba glede financiranja:</b>	Financiranje za šolska partnerstva poteka na osnovi vnaprej določenih pavšalnih zneskov, ki so odvisni od števila mobilnosti, ki jih načrtujejo organizacije prijaviteljice. Mobilnost pomeni potovanje v tujino za osebe in učence z namenom sodelovanja v aktivnostih partnerstva v partnerskih državah. Vsaka organizacija, ki sodeluje v istem partnerstvu, se lahko prijavi za drugačno višino dotacije, ki je odvisna od njenih lastnih zmožnosti za pošiljanje učencev in osebja v tujino ter od stopnje vključenosti v aktivnosti partnerstva. Če aktivnosti mobilnosti organizacije vključujejo osebe ali učence s posebnimi potrebami, ali potovanje v ali iz čezmorskih držav in ozemelj, se lahko aktivnosti mobilnosti za čas partnerstva znižajo tudi do 50 % od najnižjega števila mobilnosti zahtevanega za višino določene dotacije, na podlagi prošnje, ki se pošlje in jo odobri NA. Prosimo, preverite v poglavju Vodnika o finančnih določbah za partnerstva.
<b>OCENJEVALNI IN IZBORNI POSTOPKI</b>	
Prosimo, da si za nadaljnje informacije v zvezi s postopki za ocenjevanje in izbor ogledate poglavje 'KAKŠEN JE POSTOPEK IZVEDBE PROJEKTA' v I. delu tega Vodnika.	
<b>Merila upravičenosti</b>	
<b>Splošna merila upravičenosti:</b>	
Splošna merila upravičenosti za vloge v programu VŽU so določene v poglavju 3 v I. delu tega Vodnika. Sodelujoče države: Prosimo obrnite se na poglavje 'Katere države lahko sodelujejo v programu?' v I. delu tega Vodnika.	
<b>Posebna merila upravičenosti:</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Šole, ki sodelujejo v partnerstvu morajo biti pravne osebe</li> <li>- Šole, ki sodelujejo v programu Comenius se morajo nahajati v državi, ki sodeluje v programu VŽU in ustrezati enemu izmed tipov organizacije, kot jih določijo ustrezne nacionalne oblasti v svojem seznamu upravičenih tipov šol (povezava: <a href="http://ec.europa.eu/education/programmes/llp/comenius/school_en.html">http://ec.europa.eu/education/programmes/llp/comenius/school_en.html</a>).</li> <li>- Dvostranska šolska partnerstva morajo biti sestavljena iz najmanj 2 partnerjev, od katerih ima vsak sedež v drugi državi, ki sodeluje v programu VŽU, od tega mora biti vsaj ena država članica EU, medtem ko ima vsak drugačen glavni jezik poučevanja.</li> <li>- Izmenjave razredov vsakega partnerja v dvostranskem partnerstvu morajo vključevati skupino z najmanj 10 učenci in morajo trajati najmanj 10 dni.</li> <li>- Za čas izmenjave razredov, morajo biti sodelujoči učenci stari najmanj 12 let.</li> </ul> <p>Prosimo preverite pri svoji nacionalni agenciji, pri kateri se prijavljate, ali obstajajo dodatne nacionalne zahteve.</p> <p>Prosimo bodite pozorni tudi na spodaj navedene posebne primere:</p> <p>1) Šole pod nadzorom državnih oblasti druge države (npr. Lycée Français, Nemška šola, šole UK „Forces“) Državne oblasti, odgovorne za nadzor administrativne, finančne in kurikularne ureditve določene šole se odločijo, katere ustanove so upravičene sodelovati: - Sodelovanje „nacionalnih šol“, ki se nahajajo v drugi državi, bo podprto s proračunom programa Comenius nadzorne države (= „države izvora“). - Te nacionalne šole lahko sodelujejo pri kateri koli vrsti aktivnosti programa Comenius, zanje pa veljajo ista pravila kot za katero koli upravičeno šolo iz nadzorne države. - Glede na poseben položaj teh šol je pomembno v njihovih Comenius partnerstvih zagotoviti ustrezno mešanico držav, kultur in jezikov. - Tako v primeru sodelovanja šole v večstranskih partnerstvih: tam morajo biti udeleženi tudi partnerji iz najmanj dveh sodelujočih držav, razen nadzorne države in države gostiteljice šole.</p> <p>2) Specializirane šole Odločitev o sodelovanju drugih nacionalnih šol v programu Comenius, kot so šole manjšin, zasebne šole za izseljence itd., je v pristojnosti državnih oblasti države, v kateri se organizacija nahaja. V primeru večstranskih partnerstev veljajo običajna pravila, t.j. udeležene morajo biti še šole iz najmanj dveh drugih držav, poleg države, v kateri se specializirana šola nahaja.</p> <p>3) Evropske šole Evropske šole so upravičene organizacije za sodelovanje v programu Comenius. Prijaviti se morajo pri NA države, v kateri se nahajajo, in morajo biti predmet istega izbornega postopka kot lokalne šole. V primeru Belgije se bodo tri NA dogovorile o primerni ureditvi. Evropske šole so predmet istih Comenius pravil kot katera koli upravičena šola v državi, v kateri se nahajajo. Vseeno pa bo sodelovanje evropskih šol – kot koordinatorjev ali kot partnerjev – omejeno na eno evropsko šolo v vsakem partnerstvu.</p>

<b>Najmanjše število držav:</b>	2
<b>Najmanjše število partnerjev:</b>	2
<b>Opombe v zvezi z udeleženci:</b>	V dvostransko partnerstvo ne smeta biti vključeni več kot dve organizaciji.
<b>Merila za dodelitev</b>	<b>1. Kakovost delovnega programa</b> Cilji partnerstva so jasni, realni in obravnavajo pomembno temo. Delovni program je primeren za doseganje ciljev in ustrezen za vrsto obravnavanega partnerstva; naloge so določene in razdeljene med partnerje tako, da se lahko doseže rezultate. Ustrezne priprave so predvidene v smislu jezikovne priprave in sodelovanja med izmenjavo razredov.
	<b>2. Kakovost partnerstva</b> Obstaja primerno ravnotežje med partnerji v smislu njihove vključitve v izvedbo aktivnosti. Načrtovani so primerni ukrepi, ki zagotavljajo učinkovito komunikacijo in sodelovanje. Ustrezno osebje in učenci bodo vključeni v načrtovanje, izvajanje in vrednotenje projektnih aktivnosti.
	<b>3. Učinek in evropska dodana vrednost</b> Učinek in koristi evropskega sodelovanja za sodelujoče organizacije so jasno določeni, projekt pa je integriran v aktivnosti sodelujočih organizacij. Prijavnica izkazuje, da bodo sodelujoče šole tesno sodelovale in dosegle rezultate, ki jih ne bi bilo mogoče doseči samo na nacionalni ravni.
	<b>4. Razširjanje in uporaba rezultatov</b> Aktivnosti, načrtovane za razširjanje in uporabo rezultatov so primerne in dobro določene. Pokrivajo sodelujoče organizacije in, če je možno, širšo skupnost.
<b>POSTOPKI SPORAZUMA</b>	
<b>Predviden datum za pošiljanje predhodnih informacij o rezultatih izbornega postopka</b>	julij
<b>Predviden datum pošiljanja sporazuma upravičencem</b>	avgust
<b>Predviden datum začetka akcije</b>	avgust